



60 Elizabeth II
A.D. 2011
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 87

Wednesday, February 16, 2011

Le mercredi 16 février 2011

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN,
Acting Speaker**

**L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN,
Président suppléant**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan

Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire

Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Joyal
 Kenny
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin

Massicotte
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett

Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Watt
 Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Joyal
 Kenny
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen
 Mercer

Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 *Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette

Rivard
 Robichaud
 Rompkey
 Runciman
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 *Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of documents**

The Acting Speaker tabled the following:

Report of the Commissioner of Lobbying regarding an investigation on the lobbying activities of Will Stewart, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 10.5.—Sessional Paper No. 3/40-916.

Report of the Commissioner of Lobbying regarding an investigation on the lobbying activities of Michael McSweeney, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 10.5.—Sessional Paper No. 3/40-917.

Report of the Commissioner of Lobbying regarding an investigation on the lobbying activities of Bruce Rawson, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 10.5.—Sessional Paper No. 3/40-918.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chapat, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président suppléant dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport d'enquête du Commissaire au lobbying portant sur les activités de lobbying de Will Stewart, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4^e suppl.), art. 10.5.—Document parlementaire n^o 3/40-916.

Rapport d'enquête du Commissaire au lobbying portant sur les activités de lobbying de Michael McSweeney, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4^e suppl.), art. 10.5.—Document parlementaire n^o 3/40-917.

Rapport d'enquête du Commissaire au lobbying portant sur les activités de lobbying de Bruce Rawson, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4^e suppl.), art. 10.5.—Document parlementaire n^o 3/40-918.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chapat, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications avec le public et prestation des services).

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

Orders No. 7 to 10 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-205, An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian businesses during the period of national emergency resulting from the global financial crisis that is undermining Canada's economic stability.

After debate,

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Gerstein, moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the adoption of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *Seeing the Light: Report on Staffed Lighthouses in Newfoundland and Labrador and British Columbia*, deposited with the Clerk of the Senate on December 20, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 12 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 88 (motion), 14, 23, 17 (inquiries) and 50 (motion) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Les articles n^{os} 7 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des entreprises commerciales canadiennes durant la période d'urgence nationale résultant de la crise financière mondiale qui porte atteinte à la stabilité économique du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Gerstein, propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à l'adoption du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Pleins feux sur les phares gardés de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve-et-Labrador : Un rapport du comité*, déposé auprès du greffier du Sénat le 20 décembre 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 88 (motion), 14, 23, 17 (interpellations) et 50 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the litany of broken promises by the Harper administration, beginning with the broken promise on income trusts, which devastated the retirement savings of so many Canadian seniors.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Orders No. 11, 25, 26, 21, 5, 8, 28 (inquiries), 85, 84 (motions), 29 (inquiry), 83 (motion), 10 (inquiry), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7 (inquiries), 57 (motion) and 12 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Mitchell called the attention of the Senate to issues related to the 5th anniversary of the Government.

After debate,

The Honourable Senator Finley moved, seconded by the Honourable Senator Demers, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie:

That, pursuant to Section 25.9 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*, the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the progress in implementing the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care; and

That the Committee submit its final report no later than October 31, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur la litanie de promesses non tenues par l'administration Harper, à commencer par celle concernant les fiducies de revenu, ce qui a anéanti le coussin que tant de Canadiens âgés s'étaient constitué en prévision de la retraite.

Après débat,

L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Les articles n^{os} 11, 25, 26, 21, 5, 8, 28 (interpellations), 85, 84 (motions), 29 (interpellation), 83 (motion), 10 (interpellation), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7 (interpellations), 57 (motion) et 12 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Mitchell attire l'attention du Sénat sur des questions liées au cinquième anniversaire du gouvernement actuel.

Après débat,

L'honorable sénateur Finley propose, appuyé par l'honorable sénateur Demers, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie,

Que, conformément à l'article 25.9 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier les progrès réalisés dans la mise en œuvre du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004 et à faire rapport sur la question;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 octobre 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'à 180 jours après le dépôt du rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on research and innovation efforts in the agricultural sector. In particular, the Committee shall be authorized to examine research and development efforts in the context of:

- (a) developing new markets;
- (b) enhancing agricultural sustainability; and
- (c) improving food diversity and security.

That the Committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2012 and that the Committee retain until September 30, 2012 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Northern Pipeline Act*, R.S.C. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14.—Sessional Paper No. 3/40-915.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:43 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*February 16, 2011*).

The Honourable Senator Pépin replaced the Honourable Senator Dallaire (*February 15, 2011*).

Special Senate Committee on Anti-terrorism

The Honourable Senator Furey replaced the Honourable Senator Dallaire (*February 15, 2011*).

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les efforts de recherche et d'innovation dans le secteur agricole. Le Comité sera autorisé à examiner les efforts en matière de recherche et de développement, notamment en ce qui concerne :

- a) le développement de nouveaux marchés;
- b) le renforcement du développement durable de l'agriculture;
- c) l'amélioration de la diversité et de la sécurité alimentaires.

Que le Comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2012 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2012 tous les pouvoirs nécessaires pour publier ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur le pipe-line du Nord*, L.R.C. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14.—Document parlementaire n° 3/40-915.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 43 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 16 février 2011*).

L'honorable sénateur Pépin a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 15 février 2011*).

Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme

L'honorable sénateur Furey a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 15 février 2011*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Marshall (*February 16, 2011*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Wallin (*February 16, 2011*).

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Johnson (*February 16, 2011*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*February 16, 2011*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Peterson (*February 16, 2011*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Finley (*February 16, 2011*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Pépin replaced the Honourable Senator Harb (*February 15, 2011*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Seidman (*February 16, 2011*).

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Stratton (*February 16, 2011*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Plett (*February 16, 2011*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Seidman (*February 16, 2011*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 16 février 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 16 février 2011*).

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 16 février 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 16 février 2011*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 16 février 2011*).

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 16 février 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Pépin a remplacé l'honorable sénateur Harb (*le 15 février 2011*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Seidman (*le 16 février 2011*).

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 16 février 2011*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 16 février 2011*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Seidman (*le 16 février 2011*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

